



**ZIPPER MASCHINEN GmbH**  
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg  
AUSTRIA  
Tel. +43 7248-61116-700  
info@zipper-maschinen.at  
[www.zipper-maschinen.at](http://www.zipper-maschinen.at)

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**ABSAUGANLAGE**

**DUST COLLECTOR**



**ZI-ASA550B**

EAN: 9120039235028



**CE**  
**YOUR**  
**JOB.**  
**OUR**  
**TOOLS.**



<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNICS	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content	4
3.2	Komponenten / Components	4
3.3	Technische Daten / Technical data	5
4	VORWORT (DE)	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.1.1	Technische Einschränkungen	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
5.2	Anforderungen an Benutzer	8
5.3	Sicherheitshinweise	8
5.4	Elektrische Sicherheit	9
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	9
5.6	Gefahrenhinweise	9
5.6.1	Restrisiken	9
5.6.2	Gefährdungssituationen	9
6	TRANSPORT	10
7	MONTAGE	10
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	10
7.1.1	Lieferumfang	10
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort	11
7.2	Zusammenbau	11
7.3	Elektrischer Anschluss	12
8	BETRIEB	12
8.1	Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine	12
8.2	Ein- und Ausschalten der Maschine	13
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	13
9.1	Reinigung	13
9.2	Wartung	13
9.2.1	Wartungsplan	13
9.2.2	Spänesack tauschen	14
9.2.3	Filtersack ausklopfen	14
9.2.4	Filtersack tauschen	14
9.3	Lagerung	15
9.4	Entsorgung	15
10	FEHLERBEHEBUNG	15
11	PREFACE (EN)	16
12	SAFETY	17
12.1	Intended use of the machine	17
12.1.1	Technical restrictions	17
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse	17
12.2	User requirements	18
12.3	General safety instructions	18
12.4	Electrical safety	18
12.5	Special safety instructions for this machine	19
12.6	Hazard warnings	19
12.6.1	Residual risks	19
12.6.2	Hazardous situations	19
13	TRANSPORT	20
14	ASSEMBLY	20
14.1	Preparation	20
14.1.1	Check delivery content	20
14.1.2	Requirements for the installation site	20
14.2	Assemble	20
14.3	Electrical connection	21
15	OPERATION	22
15.1	Connection to the wood working machine	22
15.2	Switch the machine on and off	22
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	23
16.1	Cleaning	23
16.2	Maintenance	23
16.2.1	Maintenance plan	23
16.2.2	Replace chip bag	23



16.3	Storage.....	24
16.4	Disposal.....	25
17	TROUBLESHOOTING.....	25
18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	26
18.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	26
18.2	Explosionszeichnung / Exploded view.....	27
18.3	Ersatzteilliste / Spare part list.....	28
19	ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....	28
20	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	29
21	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	30
22	GUARANTEE TERMS (EN).....	31
23	PRODUKTBEOBACHTUNG   PRODUCT MONITORING.....	32

## 2 SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS

<b>DE</b>	SICHERHEITSSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	<b>EN</b>	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
-----------	--	-----------	---------------------------------------



**DE CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.  
**EN EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



**DE BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.  
**EN READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**DE WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.  
**EN ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**DE** Schutzausrüstung tragen!  
**EN** Wear protective equipment!



**DE** Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!  
**EN** Beware of dangerous electrical voltage!



**DE** Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!  
**EN** Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



**DE** Keine offene Flamme! Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten!  
**EN** No open flame! Fire, open source of ignition and smoking prohibited!



**DE** Warnung vor rotierenden Teilen!  
**EN** Warning of rotating parts!



**DE** Vor Nässe schützen!  
**EN** Protect from moisture!

**DE** **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**  
**EN** **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

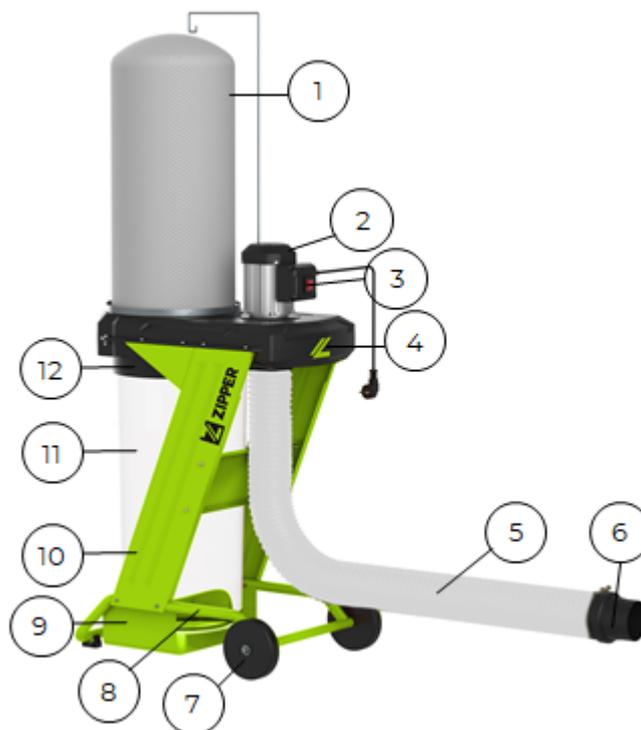


### 3 TECHNIK / TECHNICS

#### 3.1 Lieferumfang / Delivery content

Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.	Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.
1	Absaugereinheit / extraction unit	1	7	Spänesack / chip bag	1
2	Fahrgestellrahmen / base frame	1	8	Halterung / holder	1
3	Seitenblech / side panel	2	9	Filtersack / filter bag	1
4	Spannband Spänesack / clamping band chip bag	2	10	Schlauchklemme / hose clamp	2
5	Verbindungsblech / connection panel	1	11	Betriebsanleitung / user manual	1
6	Absaugerschlauch / extraction hose	1	12	Schlauchadapter / hose adapter	1 Set

#### 3.2 Komponenten / Components



#	Bezeichnung / description	#	Bezeichnung / description
1	Filtersack / filter bag	7	Räder / wheels
2	Motor / motor	8	Fahrgestellrahmen / base frame
3	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF switch	9	Bodenblech / bottom plate
4	Absaugereinheit / extraction unit	10	Seitenblech / side panels
5	Absaugerschlauch / extraction hose	11	Spänesack / chip bag
6	Schlauchadapter / hose adapter	12	Spannband Spänesack / clamping band chip bag



### 3.3 Technische Daten / Technical data

ZI-ASA550B	
Spannung / voltage	230 V / 50 Hz
Motorleistung / motor power	550 W
Motordrehzahl / motor speed	2980 min <sup>-1</sup>
Absaugleistung / suction performance	1150 m <sup>3</sup> /h
Filtersack Gesamtfläche / filter bag total area	~ 1 m <sup>2</sup>
Unterdruck / hypotension	900 Pa
Volumen Spänesack / chip bag capacity	75 l
Absauganschluss / suction port	Ø 100 mm
Länge Absaugschlauch / length extractor hose	2000 mm
Schutzklasse / protection class	I
Schutzart / degree of protection	IPX0
Maschinenmaße (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H)	640 × 460 × 1500 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	780 × 500 × 350 mm
Gewicht netto / weight net	16 kg
Gewicht brutto / weight gross	18,5 kg
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> / sound pressure level L <sub>PA</sub>	75,5 dB(A)....k=3dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> / sound power level L <sub>WA</sub>	88 dB(A) ....k=3dB

**(DE)** Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

**(EN)** Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Kompressoren ZI-ASA550B, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

### Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Zipper keine Gewährleistung übernehmen.**

### Urheberrecht

© 2023

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

### Kundendienstadresse

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at



## 5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

*Absaugen von Holz- und Kunststoffspäne (nicht für Staub) an Holzbearbeitungsmaschinen wie Fräsen, Tischkreissägen und Hobelmaschinen in den vorgesehenen Grenzen.*

#### HINWEIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

#### 5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25° C bis +55° C

#### 5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in dieser Betriebsanleitung angeführt werden.
- Absaugen von explosiven und gesundheitsschädlichen Medien wie brennbare Gase (z.B. Farb- oder Lacknebel), explosive Medien, Metallteile, massive Holzklötze sowie Lattenreste.
- Absaugen von Flüssigkeiten.
- Absaugen von Materialien über 60° C (z. B. Asche oder Metallspäne)
- Beim Reinigen von Böden dürfen keine Holz-, Metall- und Steinstücke oder vergleichbares abgesaugt werden.
- Betreiben der Maschine unter brand- oder explosionsgefährlichen Bedingungen (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Spänesäcke aus Polyethylen müssen mind. 0,2mm dick sein!
- Werden andere Säcke aus anderen Materialien verwendet, müssen diese die gleiche mechanische Festigkeit aufweisen.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Betriebsanleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Die Maschine ist nicht für Dauerbetrieb oder uneingeschränkten, gewerblichen Betrieb ausgelegt und darf nur in trockenen Räumen eingesetzt werden.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Betriebsanleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der ZIPPER MASCHINEN GmbH zur Folge.



## 5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

**Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!**

**Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.**

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

## 5.3 Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Arbeiten Sie in gut durchgelüfteten Räumen!
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Gesichtsschutz, Gehörschutz; Handschuhe nur beim Umgang mit Werkzeugen).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Überzeugen Sie sich, dass Anschlüsse zur Absaugung ordnungsgemäß angeschlossen und funktionstüchtig sind.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!



- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern

#### **5.4 Elektrische Sicherheit**

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter der Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.

#### **5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine**

- Die Maschine ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen konzipiert. Arbeiten Sie nur in gut durchlüfteten Räumen.
- Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Absaugöffnung und halten Sie diese frei von Ablagerungen, welche die Absaugleistung beeinträchtigen können.
- Das Absaugen von entflammbaren Dämpfen, Flüssigkeiten, Staub, Asche oder Spänen (Gase, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Steinstaub, heiße Asche, Zigarettenstummel etc.,...) ist strengstens verboten!
- Das Entfernen des Schutzgitters ist verboten.
- Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Spänesackes immer eine Staubschutzmaske.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit einwandfreien Filter- und Spänesack. Spänesäcke aus Polyethylen müssen mind. 0,2 mm dick sein. Werden Spänesäcke aus anderen Materialien verwendet, müssen diese die gleiche mechanische Festigkeit aufweisen.
- Achten Sie beim Entsorgen des Späne-Abfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!

#### **5.6 Gefahrenhinweise**

##### **5.6.1 Restrisiken**

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne, z. B. durch Einatmen von Staub beim Wechseln des Spänesackes. Tragen Sie unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Augenschutz und Staubmaske!
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Tragen Sie unbedingt einen Gehörschutz.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer elektrischer Leitungen.

##### **5.6.2 Gefährdungssituationen**

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Betriebsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

**GEFAHR**

Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG**

Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT**

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**HINWEIS**

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

## 6 TRANSPORT

Für den ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

### Heben / Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen (wie Gewichtheber).
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

### Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.
- Achten Sie beim Transport der zusammengebauten Maschine darauf, diese nur am Maschinenkörper hochheben und nicht an den Anbauteilen.

Wenn Sie die Maschine mit einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie für eine entsprechende Ladungssicherung!

## 7 MONTAGE

### 7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

#### 7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

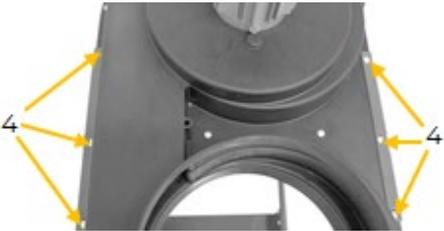


### 7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Der gewählte Aufstellort muss einen passenden Anschluss an die Spannungsversorgung gewährleisten. Platzieren Sie die Maschine auf einem ebenen, soliden Untergrund. Der Aufstellort der Maschine muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie den ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

## 7.2 Zusammenbau

Die Maschine kommt vormontiert, es sind die zum Transport abmontierten Bauteile nach folgender Anleitung zu montieren und die elektrische Verbindung herzustellen.

	<p><b>1. Maschinengestell</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Montieren Sie das Bodenblech mit 6 Schrauben M5×20 samt Muttern am Fahrgestellrahmen (1).</li><li>• Montieren Sie beide Seitenbleche am Fahrgestellrahmen mit 4 Schrauben M5×20 samt Muttern (2).</li><li>• Befestigen Sie das Verbindungsblech beidseits mit den Seitenblechen mit Flachkopfschrauben M8×12 samt Muttern (3).</li></ul>
	<p><b>2. Absaugeinheit</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Entfernen Sie alle Schrauben und Muttern von der Absaugeinheit.</li><li>• Fixieren Sie die Absaugeinheit an den Seitenblechen mit 3 Flachkopfschrauben M5×20 samt Muttern pro Seite (4).</li><li>• Ziehen Sie alle Muttern fest an.</li></ul>
	<p><b>3. Spänesack und Filtersack</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixieren Sie den Spänesack an der Unterkante der Absaugeinheit mit dem Spannband (5).</li><li>• Fädeln Sie den Spannband in die Schlaufen des Filtersackes und befestigen den Filtersack an der Oberkante der Absaugeinheit (6).</li><li>• Stecken Sie die Halterung in die Absaugeinheit (7).</li><li>• Hängen Sie den Filtersack ein (8).</li></ul>
	<p><b>4. Absaugeschlauch</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixieren Sie den Absaugeschlauch mit der Schlauchklemme an der Absaugeinheit (8).</li><li>• Fixieren Sie am Ende des Absaugeschlauches den Schlauchadapter mit einer Schlauchklemme (9).</li></ul>



## 7.3 Elektrischer Anschluss

### WARNUNG



#### Gefährliche elektrische Spannung!

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Das Anschließen der Maschine, an die Spannungsversorgung sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung (wenn vorhanden) und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

### HINWEIS



#### Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von  $\pm 5\%$  ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlussicherung vorhanden sein!

- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

## 8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf festen Sitz. Prüfen Sie den Absaugschlauch, den Filter- und den Spänesack auf feste Verbindung mit der Maschine.

### 8.1 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine

#### HINWEIS



Arbeiten Sie mit der Holzbearbeitungsmaschine erst, wenn die Absauganlage die volle Drehzahl erreicht hat.

- Positionieren Sie die Absauganlage so neben der Holzbearbeitungsmaschine, dass die Absauganlage Sie bei der Arbeit mit der Holzbearbeitungsmaschine nicht behindert. Beachten Sie eine ordnungsgemäße bodenseitige Verlegung der Schläuche und markieren Sie nicht vermeidbare Stolperstellen gelb-schwarz.
- Die Distanz zwischen Absauganlage und Holzbearbeitungsmaschine sollte 10 Laufmeter nicht übersteigen.
- Die verwendeten Absaugschläuche müssen aus schwer entflammablem Material bestehen und permanent antistatisch (oder beidseitig geerdet) sein, sowie den jeweiligen Sicherheitsvorschriften entsprechen.



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbinden Sie den Schlauchadapter des Absaugschlauches (1) mit dem Absauganschluss der Holzbearbeitungsmaschine.</li> <li>• Passen Sie ggf. mit den Schlauchadaptern (2) den Absaugschlauch an die Holzbearbeitungsmaschine an.</li> </ul>
--	---

## 8.2 Ein- und Ausschalten der Maschine

	<p><b>Einschalten</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie den EIN-AUS-Schalter (1) in Position „I“.</li> </ul> <p><b>Ausschalten</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie den EIN-AUS-Schalter (1) in Position „0“.</li> </ul>
--	---

# 9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

## WARNUNG

	<p>Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.</p> <p>→ Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.</p>
--	--

## 9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

## HINWEIS

	<p>Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können.</p> <p>Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.</p>
--	---

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Staub- und Schmutzpartikel von der Maschine.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).
- Reinigen Sie in periodischen Abständen den Filtersack, um seine Wirkung aufrechtzuerhalten.
- Reinigen Sie in periodischen Abständen die Absauganschlüsse der Anlage. Insbesondere beim Schutzgitter können sich Ablagerungen ansammeln, welche die Absaugleistung beeinträchtigen.

## 9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

### 9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor dem Betrieb	• Kabel und Kabelanschluss	• Kontrolle, bei Beschädigung tauschen.
	• Schaltergehäuse und Absaugeinheit	• Kontrolle
	• Motor mit EIN-AUS-Schalter und Absaugeinheit	• Kontrolle auf Verschmutzung, ggf. reinigen.



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spannband und Schlauchklemmen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrolle auf festen Sitz, ggf. nachziehen.</li></ul>
<b>1 x pro Woche</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schraubverbindungen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrolle auf festen Sitz, ggf. nachziehen.</li></ul>
<b>bei Bedarf</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spänesack</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrolle und ggf. tauschen, siehe nächstes Kapitel.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtersack</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrolle, ggf. ausklopfen bzw. tauschen, siehe übernächstes Kapitel.</li></ul>

### 9.2.2 Spänesack tauschen

#### HINWEIS



Wechseln Sie den Spänesack, wenn er zu 60-70 Prozent voll ist. Verwenden Sie ausschließlich Spänesäcke, die den Abmessungen der Maschine entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich 100 Prozent dichte Spänesäcke.

#### WARNUNG



##### Gefahr durch Holzstaub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen und Entleeren des Spänesackes immer eine Staubschutzmaske!
- Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung.

#### Vorgehensweise

- Schalten Sie die Maschine zehn Minuten vor dem Wechseln des Spänesackes aus, sodass sich die Filterpartikel legen können.
- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
- Öffnen Sie das Spannband.
- Ziehen Sie vorsichtig den Spänesack von der Absaugeinheit und schließen Sie den Spänesack.
- Ziehen Sie den neuen Spänesack über den unteren Rand der Absaugeinheit und fixieren Sie den Spänesack, indem Sie das Spannband schließen. Zur Sicherheit fixieren Sie das Spannband ca. 3 cm oberhalb des Spänesackrandes und biegen Sie den Überstand um.

### 9.2.3 Filtersack ausklopfen

Klopfen Sie unmittelbar nach dem Ausschalten der Maschine den Filtersack außen ab, sodass das gefilterte Material innen senkrecht in den Spänesack fällt.

### 9.2.4 Filtersack tauschen

#### HINWEIS



Verwenden Sie ausschließliche Filtersäcke, die den Abmessungen der Maschine entsprechen.

#### WARNUNG



##### Gefahr durch Holzstaub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen und Entleeren des Filtersackes immer eine Staubschutzmaske!

#### Vorgehensweise

- Schalten Sie die Maschine zehn Minuten vor dem Wechseln des Filtersackes aus, sodass sich die Filterpartikel legen können.
- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.



- Öffnen Sie das Spannband.
- Ziehen Sie vorsichtig den Filtersack von der Absaugereinheit.
- Entfernen Sie das Spannband.
- Fädeln Sie das Spannband in die dafür vorgesehene Öffnung des neuen Filtersacks.
- Ziehen Sie den neuen Filtersack über den oberen Rand der Absaugereinheit und fixieren Sie den Filtersack, indem Sie das Spannband schließen. Hängen Sie die Schlaufe am oberen Ende des Filtersackes in die Filtersackstütze ein.

### 9.3 Lagerung

Lagern Sie die gereinigte Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

#### HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

### 9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

## 10 FEHLERBEHEBUNG

#### WARNUNG



#### Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Maschine läuft nicht</b>	• Schalter defekt	• Schalter reparieren.
	• Spannungsversorgung ausgeschaltet	• Stromversorgung kontrollieren, ggf. Sicherung oder Schalterschütz tauschen.
<b>Austritt von gefiltertem Material</b>	• undichte oder verstopfte Verbindungen	• Verbindungen prüfen. • Verstopfung entfernen.
	• Spänesack oder Filtersack falsch montiert	• Säcke prüfen. • Defekte Säcke tauschen.
<b>lautes Geräusch im Motorgehäuse</b>	• Verstopfung aufgrund eines großen angesaugten Teils	• Verstopfendes Teil entfernen.
	• lockeres Lüfterrad	• Lüfterrad fixieren



## II PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the dust collector ZI-ASA550B, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

### **Please read and note the safety instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

**Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!**

**Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.**

**ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.**

### Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

### Customer service contact

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at



## 12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

### 12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

*Extraction of wood and plastic chips (not for dust) on woodworking machines such as milling machines, circular table saws and planers within the intended limits.*

#### NOTE



ZIPPER MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

#### 12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage)	-25 °C to +55 °C

#### 12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Vacuuming of wood dust and wood chips in commercial areas is not permitted.
- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- It is not permitted to operate the machine with materials that are not expressly listed in this manual.
- Extraction of explosive and harmful media such as flammable gases (e.g. paint or varnish mist), explosive media, metal parts, solid wooden blocks as well as lath residues.
- Extraction of liquids.
- Extraction of materials above 60° C (e.g. ash or metal chips).
- When cleaning floors, do not vacuum up pieces of wood, metal, stone or similar.
- Operating the machine under fire or explosive conditions (machine can produce ignition sparks during operation).
- Chip collection bags made of polyethylene must be at least 0.2 mm thick!
- If other bags made of other materials are used, they must have the same mechanical strength.
- Operating the machine outside the technical limits specified in these operating instructions.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- The machine is not designed for continuous operation or unrestricted, commercial operation and may only be used in dry rooms.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against ZIPPER MASCHINEN GmbH.



## 12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

**Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!**

**Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.**

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

## 12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have been fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, face protection, ear protection, gloves only when handling with tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Metal dust may contain chemical substances that can have a negative effect on health. Only carry out work on the machine in well-ventilated rooms. Use a dust cover if necessary.
- Make sure that connections for dust extraction are properly connected and in working order.
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately.

## 12.4 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.



- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Before connecting the machine always make sure that the main switch is switched off.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

## 12.5 Special safety instructions for this machine

- The machine is designed for indoor use only. Only work in well-ventilated rooms.
- The machine may only be operated by one person.
- Do not insert any objects into the extraction opening and keep it free of debris that may impair the extraction performance.
- The extraction of flammable vapours, liquids, dust, ashes or chips (gases, fuel, cleaning agents, paint residues, hydrogen, coal, magnesium, grain dust, stone dust, hot ashes, cigarette butts etc.,...) is strictly prohibited!
- Removal of the protective grille is prohibited.
- Inhaling wood dust is hazardous to health! Always wear a dust mask when emptying the chip bag.
- Only operate the machine with a faultless filter and chip bag. Chip bags made of polyethylene must be at least 0.2 mm thick. If chip bags made of other materials are used, they must have the same mechanical strength.
- When disposing of the chip waste, ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner!

## 12.6 Hazard warnings

### 12.6.1 Residual risks

- Despite intended use, certain residual risk factors remain.
- Despite intended use, certain residual risk factors cannot be completely eliminated.
- Danger to health from wood dust or wood chips, e.g. by inhaling dust when changing the chip collection bag. Be sure to wear personal protective equipment such as eye protection and a dust mask!
- Health hazard due to noise. Be sure to wear hearing protection.
- Hazard from electricity when using improper electrical wiring.

### 12.6.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

## DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

## WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**

A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**NOTE**

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

## 13 TRANSPORT

For proper transport, observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position, etc. Transport the machine in its packaging to the installation site. Pay attention to the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

### Lifting / setting down

- Establish stability when lifting / setting down (legs hip-width).
- Lift/set down load with knees bent and back straight (like weightlifters).
- Do not lift/set down the load in a jerky manner.

### Carry

- Carry the load with both hands as close to the body as possible.
- Carry the load with a straight back.

When transporting the assembled machine, make sure to lift it only by the machine body and not by the attachments.

If you transport the machine with a vehicle, ensure that the load is secured appropriately!

## 14 ASSEMBLY

### 14.1 Preparation

#### 14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

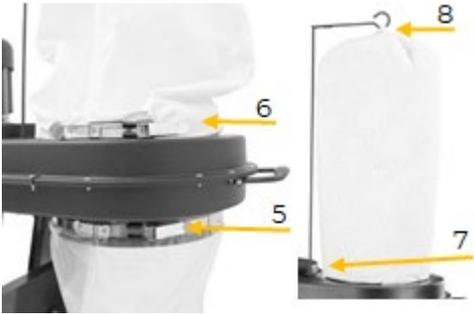
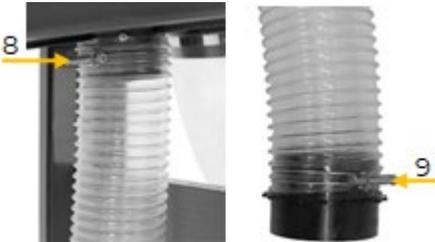
#### 14.1.2 Requirements for the installation site

The chosen installation site must ensure a suitable connection to the power supply. Place the machine on a level, solid surface. The machine's installation site must comply with local safety regulations and meet the ergonomic requirements for a workplace with adequate lighting conditions.

### 14.2 Assemble

The machine comes pre-assembled, it is necessary to assemble the components dismantled for transport according to the following instructions and to make the electrical connection.



	<p><b>1. Machine base</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mount the base plate to the base frame with 6 M5×20 screws and nuts (1).</li><li>• Mount both side plates to the base frame with 4 M5×20 screws and nuts (2).</li><li>• Attach the connecting panel on both sides to the side plates with flat head screws M8×12 and nuts (3).</li></ul>
	<p><b>2. Extraction unit</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Remove all screws and nuts from the extraction unit.</li><li>• Fix the extraction unit to the side plates with 3 flat head screws M5×20 including nuts per side (4).</li><li>• Tighten all nuts firmly.</li></ul>
	<p><b>3. Chip bag and filter bag</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fix the chip bag to the lower edge of the extraction unit with the clamping band (5).</li><li>• Thread the clamping band into the loops of the filter bag and fix the filter bag to the upper edge of the extraction unit (6).</li><li>• Insert the holder into the extraction unit (7).</li><li>• Hang up the filter bag (8).</li></ul>
	<p><b>4. Extraction hose</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fix the extraction hose to the extraction unit (8) with the hose clamp.</li><li>• Fix the hose adapter at the end of the extraction hose with a hose clamp (9).</li></ul>

### 14.3 Electrical connection

## WARNING



### Dangerous electrical voltage!

Risk of injury due to dangerous electrical voltage!

- The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection (if existing) and the protective grounding function properly.



- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

## NOTE



### Deviation of the supply voltage and frequency!

A deviation from the value of the supply voltage of  $\pm 5\%$  is permissible.  
A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the machine only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

## 15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit. Check the extraction hose, the filter bag and the chip bag for firm connection to the machine.

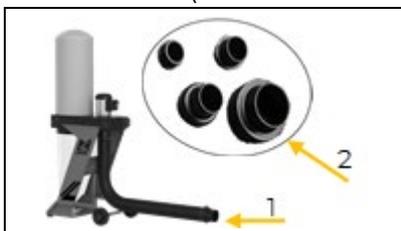
### 15.1 Connection to the wood working machine

## NOTE



Do not work with the woodworking machine until the extraction system has reached full speed.

- Position the extraction system next to the woodworking machine so that the extraction system does not obstruct you when working with the woodworking machine. Ensure that the hoses are laid properly on the floor and mark unavoidable trip hazards in yellow and black.
- The distance between the extraction system and the woodworking machine should not exceed 10 linear metres.
- The extraction hoses used must be made of flame-retardant material and be permanently antistatic (or earthed on both sides) and comply with the relevant safety regulations.



- Connect the hose adapter of the extraction hose (1) to the extraction connection of the woodworking machine.
- If necessary, use the hose adapters (2) to connect the extraction hose to the woodworking machine.

### 15.2 Switch the machine on and off



#### Switch on

- Press the ON-OFF switch (1) to position "1".

#### Switch off

- Press the ON-OFF switch (1) in position "0".



## 16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

### WARNING



Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

### 16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

### NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove dust and dirt particles from the machine after each use.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).
- Clean the filter bag periodically to maintain its effectiveness.
- Clean the extraction connections of the unit at periodic intervals. Deposits can accumulate, especially at the protective grille, which impair the extraction performance.

### 16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

#### 16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
<b>before usage</b>	• cable and cable connection	• Check, replace if necessary.
	• switch housing and extraction unit	• check
	• motor with ON-OFF switch and extraction unit	• Check for dirt, clean if necessary.
	• clamping band and hose clamps	• Check for tight fit, tighten if necessary.
<b>once a week</b>	• screw connections	• Check for tight fit, tighten if necessary.
<b>if required</b>	• chip bag	• Check and replace if necessary, see next chapter.
	• filter bag	• Check, tap out or replace, if necessary, see next but one chapter.

#### 16.2.2 Replace chip bag

### NOTE



Change the chip bag when it is 60-70 per cent full. Only use chip bags that correspond to the dimensions of the machine. Only use 100 percent tight chip bags.

**WARNING****Danger from wood dust!**

Inhaling wood dust is hazardous to health!

- Always use a dust mask when changing and emptying the chip bag!!
- When disposing of the chip waste, ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner.

**Procedure**

- Switch off the machine ten minutes before changing the chip bag so that the filter particles can settle.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Open the clamping band.
- Carefully pull the chip bag from the extraction unit and close the chip bag.
- Pull the new chip bag over the lower edge of the extraction unit and fix the chip bag by closing the clamping band. For safety, fix the clamping band approx. 3 cm above the edge of the chip bag and bend the overhang.

**Tapping out the filter bag**

Immediately after switching off the machine, tap the outside of the filter bag so that the filtered material inside falls vertically into the chip bag

**Replace filter bag****NOTE**

Use only filter bags that correspond to the dimensions of the machine.

**WARNING****Danger from wood dust!**

Inhaling wood dust is hazardous to health!

- Always use a dust protection mask when replacing and emptying the filter bag!

**Procedure**

- Switch off the machine ten minutes before changing the filter bag so that the filter particles can settle.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Open the clamping band.
- Carefully pull the filter bag from the extraction unit.
- Remove the clamping band.
- Thread the clamping band into the opening provided for the new filter bag.
- Pull the new filter bag over the upper edge of the extraction unit and fix it by closing the clamping strap. Hook the loop at the upper end of the filter bag into the filter bag support.

**16.3 Storage**

Store the cleaned machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

**NOTE**

Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

**16.4 Disposal**

Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

**17 TROUBLESHOOTING****WARNING****Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

→ Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
<b>machine does not run</b>	• switch defective	• Repair switch.
	• power supply switches off	• Check power supply, replace fuse or switch contactor if necessary.
<b>filtered material leakage</b>	• leaky or clogged connections	• Check connections. • Remove blockage.
	• chip bag or filter bag incorrectly mounted	• Check bags. • Replace defective bags.
<b>loud noise in the motor housing</b>	• clogging due to a large part being sucked in	• Remove the clogged part.
	• loose fan wheel	• Fix fan wheel.



## 18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 18.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

**(DE)** Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!  
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an [eg01@zipper-maschinen.at](mailto:eg01@zipper-maschinen.at).

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

**(EN)** With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee!  
Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

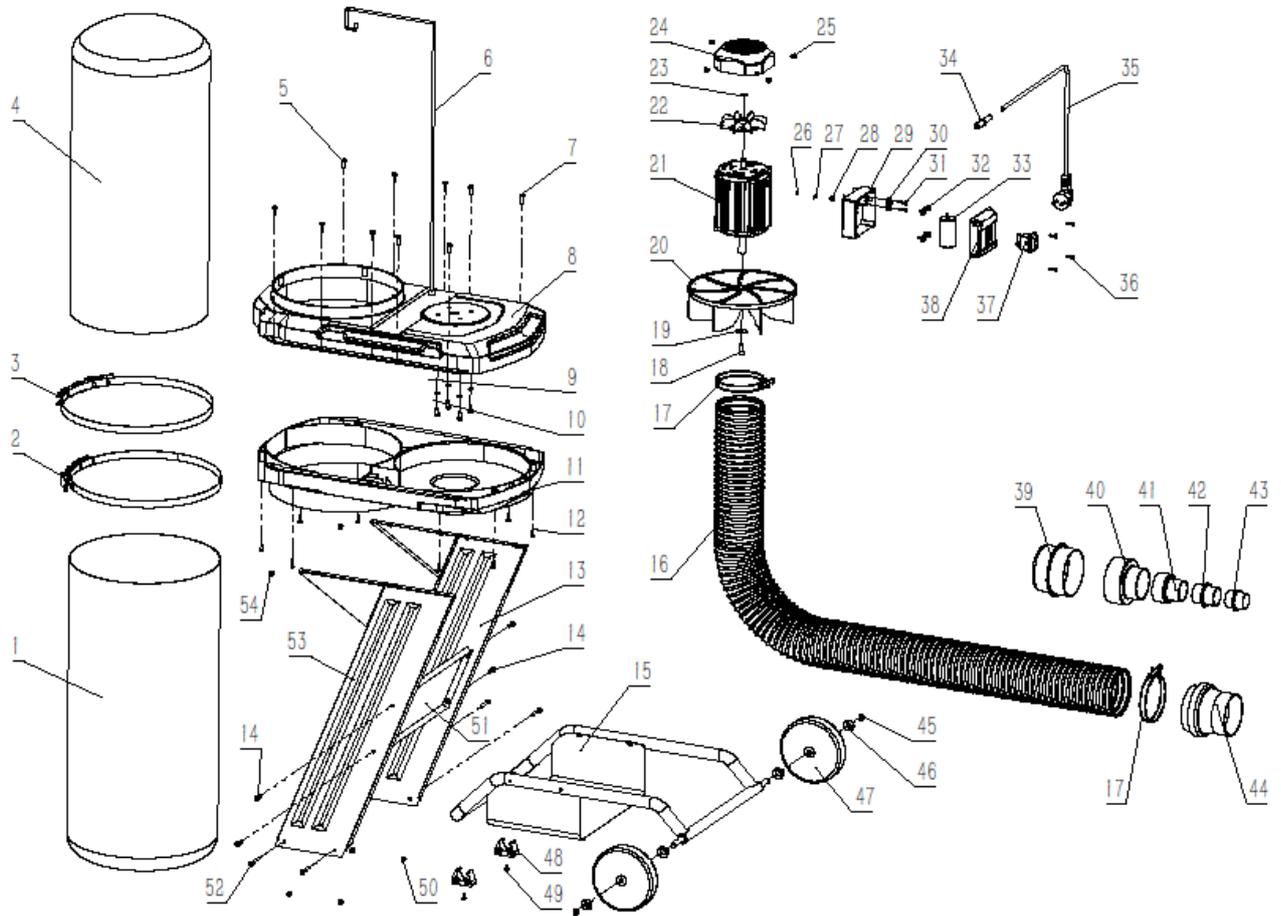
Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to [eg01@zipper-maschinen.at](mailto:eg01@zipper-maschinen.at).

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



## 18.2 Explosionszeichnung / Exploded view





### 18.3 Ersatzteilliste / Spare part list

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Plastic bag	1	28	Screws	1
2	Ring	1	29	Switch box bottom	1
3	Ring	1	30	Bridge	1
4	Cloth bag	1	31	Self-tapping screw	2
5	Screw	2	32	Screws	4
6	Bag´s bracket	1	33	Capacitor	1
7	Screw	8	34	Outlet hose	1
8	Cover-upper	1	35	Cable and plug	1
9	Teeth pad	4	36	Self-tapping screw	4
10	Screw	4	37	Switch	1
11	Cover-lower	1	38	Switch box cover	1
12	Self-tapping screw	8	39	Connector sleeve 1	1
13	Side plate 2	1	40	Connector sleeve 2	1
14	Screw	4	41	Connector sleeve 3	1
15	Welding assembly of elbow bracket	1	42	Connector sleeve 4	1
16	Pipe	1	43	Connector sleeve 5	1
17	Hose clamp	2	44	Connector sleeve	1
18	Screws	1	45	Shaft ring	2
19	Flat washer	1	46	Flat washer	4
20	Fan wheel	1	47	Foot wheel	2
21	Motor assembly	1	48	Support foot	2
22	Fans	1	49	Screws	2
23	Shaft ring	1	50	Self-locking nut	4
24	Wind leaf cover	1	51	Reinforcement plate	1
25	Screws	4	52	Screw	4
26	Teeth pad	1	53	Side plate 1	1
27	Earth lug	1	54	Self-locking nut	2

## 19 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

**(DE)** Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

**(EN)** Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



## 21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

### 3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl-, Luft- u. Benzinflter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten ( Frachtkosten ) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

### SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an [service@zipper-maschinen.at](mailto:service@zipper-maschinen.at),
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS.



## 22 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

### 3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

### SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to [service@zipper-maschinen.at](mailto:service@zipper-maschinen.at).
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.



## 23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

**(DE)** Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

**(EN)** We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

### Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / name:**

**Produkt / product:**

**Kaufdatum / purchase date:**

**Erworben von / purchased from:**

**E-Mail / e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKTADRESSE / CONTACT:**

**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel: +43 7248 61116 – 700

[info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)

[www.zipper-maschinen.at](http://www.zipper-maschinen.at)